



۱- ترجم العبارات التالية (۵نمره)

- (الف) ذاك هو الله، الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسَ فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَّةِ. (۰/۷۵)  
 (ب) يَجْرِي لِلْعَبْدِ أَجْرُ الْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ وَ هُوَ فِي قَبْرِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ. (۰/۷۵)  
 (ج) قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) : لَا تَفْرَقُوا، فَإِنَّ الْبَرَكَاتِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. (۰/۷۵)  
 (د) إِنَّ اللَّهَ أَمْسَكَ عِنْدَهُ تِسْعَةَ وَ تِسْعِينَ جُزْءًا مِنْ رَحْمَتِهِ. (۰/۷۵)  
 (ه) مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنَ الْأَشْجَارِ ثَمَرَاتٍ نَضِرَةً. (۰/۷۵)  
 (و) الْأَنْمَلَةُ تَقْدِرُ عَلَى حَمْلِ شَيْءٍ يَفُوقُ وَزْنَهَا خَمْسِينَ مَرَّةً. (۰/۷۵)  
 (ز) مِنْ ذَلِكَ الْجِزءِ يَتَرَاخَمُ الْخَلْقُ. (۰/۵)

۲- الف) اكتب ترجمة الكلمات المعينة : (۲نمره)

- (۱) غَرَسَ نَخْلًا. (بالفارسيّة) : .....  
 (۲) زَانَ اللهُ اللَّيْلَ. (بالفارسيّة) : .....  
 (۳) هذه الشجرة ذوغصون جميلة. (بالفارسيّة) : .....  
 (۴) أَنْعَمُهُ مُنْهَمِرَةً. (بالفارسيّة) : .....

ب) اكتب المتضادَّ و المترادف من الكلمات التالية : «راسب / نور / شراء / ضياء / ناجح»

- (۱) ..... ≠ ..... (متضادَّ)  
 (۲) ..... = ..... (مترادف)

۳- اكمل ترجمة العبارات التالية : (۲نمره)

- (۱) إلهي ثبت أقدامنا وأنصُرنا على القوم الكافرين : خدايا گام‌های ما را ..... و ما را بر گروه کافر .....  
 (ب) من علامات المؤمن الوردع في الخلوت والجلم عند الغضب : از نشانه‌های مؤمن ..... در خلوت و ..... هنگام خشم است.

۴- عین الترجمة الصحيحة : (۲نمره)

- (الف) تَظْهَرُ يَتَابِعُ الْحِكْمَةَ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ :  
 (۱) جویی پر از حکمت از قلب او بر زبانش ظاهر می‌گشت.  
 (۲) چشمه‌های حکمت از قلبش بر زبانش پدیدار می‌شود.  
 (ب) هُوَ لَا الطَّلَابُ سَيَكْتَبُونَ تَمَارِينَهُمْ بِسُرْعَةٍ :  
 (۱) این دانش آموزان به سرعت تمرین‌هایشان را خواهند نوشت.  
 (۲) این‌ها دانش آموزانی هستند که سریع تمرین‌های خود را خواهند نوشت.  
 (ج) أَنْظُرِي إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ الْمَطَرَ :  
 (۱) به ابر نگاه کن. پس چه کسی باران را از آن نازل کرد.  
 (۲) به ابرها نگاه کنی پس چه کسی از آن باران‌ها را نازل کرد.  
 (د) هَلْ تَعْلَمِينَ أَنَّ الْغُرَابَ يَعِيشُ ثَلَاثِينَ سَنَةً أَوْ أَكْثَرَ :  
 (۱) آیا می‌دانستید که کلاغ سه سال یا بیشتر زندگی می‌کند.  
 (۲) آیا می‌دانی که کلاغ سی سال یا بیشتر زندگی می‌کند.



۵- اُکْتُبْ تَرْجَمَةَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ : (۳نمره)

- (۱) جَاءَ بٍ : .....  
(۲) سَأَكْتُبُ : .....  
(۳) تَلَكِ الْبَطَّارِيَّةَ : .....  
(۴) لَبِثَ : .....  
(۵) كَانَ يَكْتُبُ : .....  
(۶) الْقَاعَةَ : .....

۶- الف) اُكْتُبِ السَّاعَةَ بِالْأَرْقَامِ : (۷۵/۰نمره)

- (۱) الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ أَلَا عَشْرَ دَقَاقٍ : .....  
(۲) الْخَامِسَةَ وَالرَّابِعَ : .....  
(۳) الثَّامِنَةَ وَخَمْسَ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً : .....  
(ب) اِجْعَلْ فِي الْفَرَاقَاتِ أَعْدَادًا مُنَاسِبَةً: (۵/۱نمره)  
(۱) ثَمَانِيَةٌ ، عَشْرَةٌ ، اِثْنَا عَشَرَ ، .....  
(۲) عِشْرُونَ ، ..... ، خَمْسُونَ ، .....

۷- اُكْتُبْ فِي الْفَرَاقِ عِدَدًا تَرْتِيبِيًّا مُنَاسِبًا : (۷۵/۰نمره)

- (الف) اليوم الـ ..... من أيام الأسبوع يوم الخميس.  
(ب) الفصل الـ ..... في السنة الإيرانية فصل الخريف.  
(ج) يَأْخُذُ الْفَائِزُ ..... جَائِزَةً فَضِيَّةً.

۸- الف) اُكْتُبْ مَفْرَدَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ : (۷۵/۰نمره)

- (۱) أَلْوَانٌ : .....  
(۲) أَنْجُمٌ : .....  
(۳) أَصْدِقَاءٌ : .....  
(ب) أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ : (۵/۱نمره)  
(۱) كَمْ عُمْرُكَ ؟ .....  
(۲) مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ .....  
(۳) هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى مَشْهَدٍ حَتَّى الْآنَ؟ .....  
(ج) ضَعِ فِي الْفَرَاقِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ : «الشَّمْسُ ، الْقَمَرُ ، الْفُسْتَانُ ، الشَّرَّةُ ، الدَّرُّ» (۷۵/۰نمره)  
(۱) كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ؛ لَيْسَ فِي ضِيَاءِهِ حَرَارَةٌ . .....  
(۲) قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ . .....  
(۳) مِنَ الْمَلَابِسِ النَّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ . .....



سال تحصیلی ۹۷-۹۶

**۱- ترجمه عبارتها را در جای مناسب بنویسید. (۵ نمره)**

الف) آن همان خداست که خورشید را در هوا مانند پاره آتش پدید آورد. (۰/۷۵)

ب) پاداش کارهای نیک برای بنده جاری است در حالی که او پس از مرگش در قبرش است. (۰/۷۵)

ج) رسول خدا<sup>(ص)</sup> فرمود، پراکنده نشوید، زیرا برکت با جماعت است. (۰/۷۵)

د) به راستی خدا ۹۹ بخش از رحمتش را نزد خود نگه داشت. (۰/۷۵)

ه) این کسی که از درختان میوه‌هایی تر و تازه خارج می‌کند چه کسی است؟ (۰/۷۵)

و) مورچه می‌تواند چیزی را حمل کند که وزنش پنجاه برابر بالاتر است. (۰/۷۵)

ز) از آن بخش آفریدگان به یکدیگر مهربانی می‌کنند. (۰/۵)

**۲- الف) ترجمه کلمات مشخص شده را بنویسید. (۲ نمره)**

۱) کاشت      ۲) زینت داد      ۳) شاخه‌هایی      ۴) ریزان

**ب) متضاد و مترادف**

۱) راسب ≠ ناجح (متضاد)      ۲) نور = ضیاء (مترادف)

**۳- ترجمه عبارتها را کامل کنید. (۲ نمره)**

الف) (استوارساز) (یاری فرما)      ب) (پارسایی) (بردباری)

**۴- ترجمه صحیح را انتخاب کنید. (فقط شماره گزینه صحیح را در جای مناسب بنویسید) (۲ نمره)**

الف) ۲      ب) ۱      ج) ۱      د) ۲

**۵- ترجمه کلمات را در جای مناسب بنویسید. (۳ نمره)**

۱) آورد      ۲) خواهم نوشت      ۳) آن باطری  
۴) درنگ کرد      ۵) می‌نوشت      ۶) سالن

**۶- الف) ساعت را به عدد بنویسید. (۰/۷۵ نمره)**

۱) ۴۵ : ۱۱      ۲) ۱۵ : ۵      ۳) ۲۵ : ۸



**ب) در جاهای خالی عدد مناسب بنویسید.**

(۱) تسعة      أَحَدَ عَشَرَ      ثلاثة عَشَرَ

(۲) ثلاثون      أربعون      ستون

**۷- در جاهای خالی عدد ترتیبی مناسب قرار دهید. (۰/۷۵ نمره)**

الف) السادس      ب) الثالث      ج) الثاني

**۸- الف) مفرد کلمات را در جای مناسب بنویسید. (۰/۵ نمره)**

(۱) لَوْن      (۲) نَجْم      (۳) صَدِيق

**ب) پاسخ سؤالها را در جای مناسب بنویسید. (۱/۵ نمره)**

(۱) سِتَّةَ عَشَرَ عَامًا      (۲) أَنَا مِنْ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ      (۳) نَعَمْ ذَهَبْتُ لِزِيَارَةِ الْإِمَامِ الثَّامِنِ (ع)

**ج) در جای خالی کلمه مناسب بنویسید. (۰/۷۵ نمره)**

(۱) أَلْقَمَر      (۲) الشَّرَّة      (۳) الفُسْتَان